

## DE GEBRAUCHSANWEISUNG

### 1. PRODUKTBESCHREIBUNG

Askina® Cavity Strips ist eine sterile hydrophile Wundauflage aus Polyurethan-Schaumstoff mit hohem Absorptionsvermögen, die zum Teil der Länge nach in dünnere Streifen geschnitten ist.

Bei exsudierenden Wunden unterstützt Askina® Cavity Strips die Erhaltung eines feuchten Wundmilieus, das den natürlichen Heilungsprozess fördert.

### 2. ANWENDUNGSGEBIETE

Askina® Cavity Strips ist besonders geeignet für:

- Tiefe und zerklüftete Wunden (Wundkavitäten)
- Sinus (Ss.)
- Wundtunnel
- Wunden mit hohem Exsudataufkommen

Durch die spezielle Form ist Askina® Cavity Strips für die Anwendung in Wundtunneln verschiedener Größen und Konturen geeignet.

### 3. GEGENANZEIGEN/SICHERHEITSHINWEISE

Askina® Cavity Strips ist nicht anzuwenden bei:

- Geschwüren, die durch chronische Infektionen (z. B. Tuberkulose, Syphilis, tiefe Pilzinfektionen) hervorgerufen wurden
- Bissverletzungen oder Verbrennungen dritten Grades

Im Fall von Infektionen mit klinischen Zeichen einer Entzündung (Fieber, Ödem, Rötung, Schmerzen) sollte die Behandlung unter ärztlicher Kontrolle erfolgen. Askina® Cavity Strips erst wieder

anwenden, wenn der Wundheilungsprozess wieder normal verläuft.

Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist.

### 4. ANWENDUNGSHINWEISE

Askina® Cavity Strips ist sehr einfach aufzubringen. Es sind keine speziellen Fähigkeiten oder Ausrüstungen erforderlich. Die Intervalle zwischen Wundauflagenwechseln hängen gänzlich vom Zustand der Wunde ab. Bei stark exsudierenden Wunden können bei Behandlungsbeginn tägliche Wundauflagenwechsel erforderlich sein. Bei schwächer exsudierenden Wunden können die Wechselintervalle auf 2 bis 3 Tage verlängert werden.

- Vorbereitung der Wunde**
  - Reinigen Sie die Wunde mit steriler Kochsalzlösung (0,9 %), Ringelösung oder Protosan® Lösung und sterilen Tupfern.
  - Die umgebende Haut muss trocken sein.
- Aufbringen der Wundauflage**
  - Legen Sie die gesamte oder Teile der Askina® Cavity Strips Wundauflage direkt in die Wundkavität hinein. Achten Sie darauf, dass die Wunde nur locker bedeckt wird.
  - Stellen Sie sicher, das ausreichend Askina® Cavity Strips verwendet wird, um über die Wundöffnung hinauszuragen.
  - Bedecken Sie die Wundauflage mit einem geeigneten Sekundärverband.

- Die umgebende Haut muss trocken sein.

### 4.2 Aufbringen der Wundauflage

- Legen Sie die gesamte oder Teile der Askina® Cavity Strips Wundauflage direkt in die Wundkavität hinein. Achten Sie darauf, dass die Wunde nur locker bedeckt wird.
- Stellen Sie sicher, das ausreichend Askina® Cavity Strips verwendet wird, um über die Wundöffnung hinauszuragen.
- Bedecken Sie die Wundauflage mit einem geeigneten Sekundärverband.

Askina® Cavity Strips sollte in Abhängigkeit von der Menge des Wundexsudats (durchschnittlich alle 2 bis 3 Tage) gewechselt werden. Bei geringem Wundexsudat

kann die Wundauflage bis zu 7 Tage auf der Wunde verbleiben, während sie bei stärker exsudierenden Wunden alle 24 Stunden gewechselt werden muss.

Undichte Wundauflagen sollten umgehend gewechselt werden.

- Entfernen Sie den äußeren Verband.
- Entfernen Sie eine sterile Pinzette, um die Askina® Cavity Strips von der Wunde zu entfernen.
- Um eine neue Wundauflage aufzubringen, folgen Sie die Schritte 4.1 a) bis 4.2 c).

### 5. BESONDERE HINWEISE

Zu Beginn der Behandlung mit Askina® Cavity Strips kann zunächst der Eindruck entstehen, dass sich die Wunde verbößert. Das ist normal und liegt daran, dass Debris von den Wundrändern entfernt wird, wodurch der Heilungsprozess erleichtert wird.

Bei der Behandlung von mäßig bis stark exsudierenden Wunden kann Askina® Cavity Strips nur den lokalen Heilungsprozess fördern. Es gibt Fälle, in denen die Wundheilung durch vorliegende Grunderkrankungen beeinträchtigt wird. In diesen Fällen kann durch die alleinige Anwendung von Askina® Cavity Strips nur ein geringer oder gar kein Fortschritt erzielt werden. Eine geeignete Behandlung der vorliegenden Grunderkrankungen ist dann ebenfalls erforderlich. Sollte sich nach 4 – 6 Wochen Behandlungsdauer mit Askina® Cavity Strips noch keine Besserung eingestellt haben, wird empfohlen, die ursprüngliche Diagnose und die gesamte Therapie in Übereinstimmung mit anerkannten Wundbehandlungspraktiken neu einzuschätzen.

|   |  |
|---|--|
|  | = Sterilisation durch Gammaabstrahlung |
|  | = Chargennummer                        |
|  | = Bestellnummer                        |
|  | = Achtung: Gebrauchsanweisung beachten |
|  | = Verwendbar bis: Jahr und Monat       |
|  | = Hersteller                           |

Die Sterilität ist gewährleistet, solange die Verpackung nicht geöffnet oder beschädigt ist.

### 7. PRODUKTANGEBOT

Askina® Cavity Strips ist in den folgenden Größen erhältlich:

2,5 x 40 cm

## FR MODE D'EMPLOI

### 1. DESCRIPTIF DU PRODUIT

Askina® Cavity Strips est un pansement stérile à forte capacité d'absorption composé de mousse de polyuréthane hydrophile et partiellement divisé dans sa longueur en fines bandellettes.

En présence d'exsudats, Askina® Cavity Strips permet le maintien d'un environnement humide favorable au processus naturel de cicatrisation.

### 2. INDICATIONS

Askina® Cavity Strips est particulièrement indiqué pour :

- Les plaies cavitaires profondes
- Les sinus
- Les plaies tunnelisées
- Les plaies très exsudatives.

La forme spécifique d'Askina, Cavity Strips lui permet de s'adapter à la taille et à la profondeur de toutes les plaies cavitaires, tunnelisées.

### 3. CONTRE-INDICATIONS/ PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Askina® Cavity Strips est contre-indiqué pour:

- Les ulcères d'origine infectieuse (tuberculose, syphilis, infections mycosiques profondes...);
- Les morsures ou brûlures du 3<sup>ème</sup> degré.

En cas d'infections avec signes inflammatoires (température, oedème, rougeur, douleur), traiter sous contrôle médical et reprendre l'utilisation d'Askina® Cavity Strips dès le retour des conditions normales de cicatrisation.

Ne pas utiliser si le sachet est endommagé ou ouvert.

### 4. MODE D'EMPLOI

Askina® Cavity Strips est très simple à utiliser et ne nécessite aucun matériel particulier. L'intervalle entre deux changements dépendra entièrement de l'état de la plaie. Sur des plaies exsudatives, en début de traitement, il peut être nécessaire de changer le pansement tous les jours; on peut ensuite réduire la fréquence à tous les deux ou trois jours pour des plaies moins exsudatives.

- Préparation de la peau**
  - Nettoyer la plaie avec une solution de chlorure de sodium à 0,9%, de la solution de Ringer ou de la solution Protosan® et à l'aide de compresses stériles.
  - Sécher la peau saine autour de la plaie.

4.2 Application du pansement

- Introduire tout ou partie d'Askina® Cavity Strips directement dans la cavité de la plaie. Ne pas tasser dans la plaie.
- Utiliser suffisamment de pansement d'Askina® Cavity Strips pour qu'il dépasse légèrement de l'ouverture de la plaie.
- Recouvrir avec un pansement secondaire adapté.

4.2 Application du pansement

- Introduire tout ou partie d'Askina® Cavity Strips directement dans la cavité de la plaie. Ne pas tasser dans la plaie.
- Utiliser suffisamment de pansement d'Askina® Cavity Strips pour qu'il dépasse légèrement de l'ouverture de la plaie.
- Recouvrir avec un pansement secondaire adapté.

En cas d'infections avec signes inflammatoires (température, oedème, rougeur, douleur), traiter sous contrôle médical et reprendre l'utilisation d'Askina® Cavity Strips dès le retour des conditions normales de cicatrisation.



En cas d'infections avec signes inflammatoires (température, oedème, rougeur, douleur), traiter sous contrôle médical et reprendre l'utilisation d'Askina® Cavity Strips dès le retour des conditions normales de cicatrisation.








Il est préférable de laisser en place Askina® Cavity Strips aussi longtemps que possible afin d'éviter tout traumatisme aux tissus néoformés et de diminuer les

risques de contamination croisée par des changements trop fréquents.

Toute plaque de nécrose doit être enlevée avant l'application d'Askina® Cavity Strips.

6. STOCKAGE/STÉRILISATION/ SYMBOLES D'ÉTIQUETAGE

Conservé à température ambiante à l'abri de la lumière  et de l'humidité .

|   |   |
|---|---|
|    | = Stérilisation par irradiation                 |
|    | = Usage unique                                  |
|    | = N° de lot                                     |
|    | = Référence du produit                          |
|   | = Attention, voir la notice d'emploi            |
|  | = Utiliser avant <span> </span> : année et mois |
|  | = Fabricant                                     |

Stérile à moins que l'emballage soit endommagé ou ouvert.

### 7. PRÉSENTATION

Askina® Cavity Strips est disponible en:

2,5 x 40 cm

## ES INSTRUCCIONES DE USO

### 1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Askina® Cavity Strips es un apósito de espuma de poliuretano hidrófila con alta capacidad de absorción, parcialmente dividido en toda su longitud en tiras más finas.

En presencia de exudado, Askina® Cavity Strips ayuda a mantener un entorno húmedo que favorece el proceso natural de cicatrización.

### 2. INDICACIONES

Askina® Cavity Strips está especialmente indicado en:

- Úlceras cavitadas profundas
- sinus
- Úlceras con tunelizaciones
- Úlceras con niveles altos de exudado.

Por su forma específica, Askina® Cavity Strips puede usarse con eficacia en úlceras con tunelizaciones de diferentes formas y tamaños.

4.2 Aplicación del apósito

- Insertar Askina® Cavity Strips, en su totalidad o algunas secciones, directamente dentro de la cavidad de la lesión. Evitar comprimir en exceso la lesión.
- Asegurarse de utilizar una cantidad suficiente de Askina® Cavity Strips para que sobresalga por la abertura de la lesión.
- Cubrir con un apósito secundario adecuado.

• úlceras debidas a infecciones, como tuberculosis, sífilis o infecciones micóticas profundas;
• picaduras o quemaduras de tercer grado.

En caso de infección con signos inflamatorios (aumento de la temperatura, edema, enrojecimiento, dolor) consultar con el médico. Reanudar la utilización de Askina® Cavity Strips cuando estén presentes nuevamente las condiciones normales de cicatrización.

No usar si el envase está dañado o abierto.

### 4. INSTRUCCIONES DE USO

Askina® Cavity Strips es muy fácil de aplicar, no se precisan conocimientos ni equipos especiales. El intervalo entre cambios de apósitos dependerá por completo del estado de la lesión. En lesiones muy exudativas, pueden ser necesarios cambios diarios al principio del tratamiento, pero éstos pueden reducirse hasta cada 2 ó 3 días cuando la exudación sea menor.

### 5. OBSERVACIONES

Durante las etapas iniciales del tratamiento con Askina® Cavity Strips puede parecer que la lesión aumenta de tamaño. Este proceso es normal y se debe al desbridamiento de los bordes de la misma, que prepara el camino para la cicatrización.

En el tratamiento de lesiones con exudado de moderado a intenso, Askina® Cavity Strips sólo puede hacer que el medio suprayacente sea más favorable para la cicatrización. En ocasiones la cicatrización es deficiente a consecuencia de procesos subyacentes; en estos casos Askina® Cavity Strips puede hacer poco o ningún progreso por sí solo, por lo que además será necesario aplicar el tratamiento adecuado para estos procesos subyacentes. Por lo tanto, si después de 4 a 6 semanas de tratamiento con Askina® Cavity Strips no se produce mejoría de acuerdo con la práctica aceptada de tratamiento de las lesiones, deberá volverse a valorar el diagnóstico original y el tratamiento en su conjunto.

4.2 Aplicación del apósito

- Insertar Askina® Cavity Strips, en su totalidad o algunas secciones, directamente dentro de la cavidad de la lesión. Evitar comprimir en exceso la lesión.
- Asegurarse de utilizar una cantidad suficiente de Askina® Cavity Strips para que sobresalga por la abertura de la lesión.
- Cubrir con un apósito secundario adecuado.



4.3 Cambios del apósito

Askina® Cavity Strips debe cambiarse cuando el apósito esté saturado de exudado (cada 2 ó 3 días aproximadamente). El apósito puede dejarse colocado durante 7 días cuando hay poco exudado o cambiarse cada 24 horas cuando la cantidad de exudado sea mayor.


Askina® Cavity Strips debe dejarse colocado el mayor tiempo posible para prevenir posibles traumatismos en el frágil tejido recién formado y para reducir la contaminación cruzada por cambios frecuentes de apósitos.

Antes de aplicar Askina® Cavity Strips debe retirarse todo el tejido necrótico.

6. CONSERVACIÓN / ESTERILIZACIÓN / SÍMBOLOS DEL ETIQUETADO


Conservar los apósitos protegidos de la luz solar directa  y a temperatura y humedad ambiente .

 = Estéril por irradiación (gamma)

 = Para un solo uso

 = Número de lote

 = Número de referencia

 = Atención, ver las instrucciones de uso

 = Fecha de caducidad: año y mes

 = Fabricante

Estéril si el envase no está dañado o abierto.

### 7. PRESENTACIÓN

Askina® Cavity Strips está disponible en los siguientes tamaños:

2,5 x 40 cm

## NL GEBRUIKSAANWIJZING

### 1. PRODUCTBESCHRIJVING

Askina® Cavity Strips is een steriel, hydrofiel wondverband van polyurethaanschuim methogee absorptiecapaciteit, gedeeltelijk in de lengte ingesneden in dunnerestroken.

Askina® Cavity Strips absorberen het overtollige wondvocht waardoor er een vochtig in plaats van een nat wondmilieu gecreëerd wordt. Dit is bevorderlijk voor omstandigheden voor natuurlijke genezing.

### 2. INDICATIES

Askina® Cavity Strips is bijzonder geschikt voor:

- diepe wondholtes
- fistels
- ondernijmingen in wonden
- sterk exsuderende wonden.

De specifieke vorm van Askina® Cavity Strips maakt het geschikt voor gebruik in wonden met ondernijmingen van uiteenlopende omvang en vormen.

### 3. CONTRA-INDICATIES/ VEILIGHEIDSINFORMATIE

Askina® Cavity Strips is gecontra-indiceerd voor:

- ulcera die het gevolg zijn van infecties, zoals tuberculose, syfilis, diepe schimmelinfecties
- beten of derdegraads brandwonden.

Neem bij infectie met tekenen van ontsteking (koorts, oedeem, rode huid, pijn) contact op met de aanwezigen geneeskundige instantie. Hervat het gebruik van Askina® Cavity Strips wanneer er weer sprake is van normale genezingsomstandigheden.

### 4.1 Voorbereiden van de huid

- Reinig de wond met een steriele zoutoplossing van 0,9%, ringeloplossing of een Protosan®-oplossing en steriele gazen.
- Droog de huid rondom de wond.

### 4.2 Aanbrengen van het verband

- Steek Askina® Cavity Strips geheel of gedeeltelijk direct in de wondholte. Duw het verband niet te strak in de wond.
- Gebruik voldoende Askina® Cavity Strips zodat het uitsteekt uit de wondopening.
- Bedek het verband met een geschikt secundair wondverband.

### 4.3 Verband verwisselen

Askina® Cavity Strips moet worden verwisseld wanneer het verband is verzadigd met exsudaat (gemiddeld om de 2 à 3 dagen). Het verband kan bij weinig exsudaat ten hoogste zeven dagen blijven

zitten en moet bij grotere hoeveelheden exsudaat elk etmaal worden verwisseld.

Zodra er lekkage wordt geconstateerd, moet het verband worden verwisseld.

- Verwijder secundair wondverband.
- Gebruik een steriele pincet om de Askina® Cavity Strips uit de wond te verwijderen.
- Volg stap 4.1 a) tot en met 4.2 c) voor het aanbrengen van een nieuw verband.

### 5. OPMERKINGEN

Het is mogelijk dat de wond in de beginfase van de behandeling met Askina® Cavity Strips eerst groter lijkt te worden. Dit is normaal en treedt op wanneer weefselresten van de randen van de wond worden verwijderd. Dit maakt de weg vrij voor genezing.

Bij de behandeling van middelmatig tot sterk exsuderende wonden kan Askina® Cavity Strips alleen de genezing van de afgedekte plek bevorderen. Er zijn gevallen waarbij de genezing wordt verhindert door achterliggende aandoeningen. In deze gevallen zorgt het gebruik van alléén Askina® Cavity Strips voor weinig of geen vooruitgang en is ook een adequate behandeling van de achterliggende aandoeningen noodzakelijk. Daarom moeten, als er na vier tot zes weken behandeling met Askina® Cavity Strips geen verbetering is opgetreden, de aanvankelijke diagnose en het algehele behandelingsregime overeenkomstig de geaccepteerde praktijk voor wondbeheersing opnieuw worden beoordeeld.

|   |   |
|---|---|
|  | = Gesteriliseerd met gammastraling      |
|  | = Uitsluitend voor eenmalig gebruik     |
|  | = Chargennummer                         |
|  | = Artikelnummer                         |
|  | = Let op, zie gebruiksaanwijzing        |
|  | = Uiterste gebruiksdatum: jaar en maand |
|  | = Fabrikant                             |

Steriel tenzij de verpakking is beschadigd of geopend.



### 7. LEVERBARE FORMATEN


Askina® Cavity Strips is verkrijgbaar in de volgende maten:

2,5 x 40 cm

Askina® Cavity Strips sollte so lange wie möglich auf der Wunde verbleiben, um einer Traumatisierung des empfindlichen neugebildeten Gewebes vorzubeugen und um Kreuzkontamination durch häufigen Wechsel der Wundauflage zu vermeiden.

Starke Nekrosen sollten vor der Anwendung von Askina® Cavity Strips entfernt werden.


Die Wundauflage bei Raumtemperatur trocken  und ohne direkte Sonnenstrahlung  lagern.


 = Sterilisation durch Gammaabstrahlung

 = Nur zum einmaligen Gebrauch

 = Chargennummer

 = Bestellnummer

 = Achtung: Gebrauchsanweisung beachten

 = Verwendbar bis: Jahr und Monat

 = Hersteller

Die Sterilität ist gewährleistet, solange die Verpackung nicht geöffnet oder beschädigt ist.

7. PRODUKTANGEBOT

Askina® Cavity Strips ist in den folgenden Größen erhältlich:

2,5 x 40 cm

## IT ISTRUZIONI PER L'USO

### 1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Askina® Cavity Strips è una medicazione idrofila sterile in schiuma di poliuretano con elevata capacità di assorbimento, parzialmente incisa in senso longitudinale in strisce più sottili.

In presenza di essudato, Askina® Cavity Strips aiuta a mantenere idratato il contorno della lesione favorendo le naturali condizioni per la cicatrizzazione.

2. INDICAZIONI

Askina® Cavity Strips è particolarmente indicata per:

- Lesioni cavitarie profonde
- Sinus
- Tunnel sottominati
- Lesioni altamente essudanti

La caratteristica forma di Askina® Cavity Strips rende il prodotto particolarmente indicato per l'uso in tunnel sottominati di varie forme e dimensioni.

3. CONTROINDICAZIONI / INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Askina® Cavity Strips è controindicata nei casi di:

- ulcere di origine infettiva quali tubercolosi, sifilide o infezioni fungine profonde;
- morsicature o ustioni di terzo grado.

In caso di infezioni che presentano evidenti segnali di un processo infiammatorio in atto (febbre, edema, rossore, dolore) è necessario l'intervento di personale medico.

Procedere nuovamente all'applicazione di Askina® Cavity Strips solo quando si ripresentano le normali condizioni per il processo di cicatrizzazione.

Non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta.

### 4. ISTRUZIONI PER L'USO

L'applicazione di Askina® Cavity Strips è molto semplice e non richiede specifiche competenze o apparecchiature. L'intervallo di sostituzione della medicazione dipende esclusivamente dalle condizioni della ferita. All'inizio del trattamento di lesioni con molto essudato, sarà necessario sostituire quotidianamente la medicazione, mentre in caso di lesioni con essudato lieve è possibile limitare l'applicazione a ogni due o tre giorni.

4.1 Preparazione della cute

- Detergere la lesione con soluzione fisiologica sterile allo 0,9%, soluzione Ringer o soluzione Protosan® e tamponi sterili.
- Asciugare la cute perilesionale.

### 4.2 Applicazione della medicazione

Inserire l'intera medicazione o parti di Askina® Cavity Strips direttamente nella lesione cavitaria, evitando di comprimere la medicazione.

## 🇨🇿 NÁVOD K POUŽITÍ

### 1. POPIS PRODUKTU

Dutinové pásky Askina® slouží jako sterilní hydrofilní polyuretánový pěnový obvaz na rány; jsou podélně rozřezané na užší pásky a vyznačují se vysokou absorpcí.

Za přítomnosti exudátu pomáhají dutinové pásky Askina® udržet vhodnou vlhkost prostředí v ráně a dosáhnout tak přirozených podmínek hojení.

### 2. INDIKACE

Dutinové pásky Askina® jsou obzvláště vhodné pro:

- dutiný,
- píštělé,
- hluboké rány,
- vysoce exudativní rány.

Speciální tvar dutinových pásků Askina® umožňuje, aby byly používány v hlubokých ranách různých velikostí a tvarů.

### 3. KONTRAINDIKACE / BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Dutinové pásky Askina® jsou kontraindikovány pro:

- vředy vznikající následkem infekcí jako je např. tuberkulóza, syfilis, hluboké plišňové infekce;
- pokoušání nebo popáleniny třetího stupně.

V případě infekce se známkami zánetu (zvýšená teplota, otok, zarudnutí, bolestivost) se obraťte na příslušné lékařské zařízení. Jakmile se obnoví normální podmínky hojení, přerušte používání dutinových pásků Askina®.

Pokud je balení poškozené nebo otevřené, produkt nepoužívejte.

### 4. INFORMACE PRO POUŽITÍ

Dutinové pásky Askina® se snadno aplikují. Nejsou nutné speciální znalosti nebo vybavení. Interval mezi výměnami obvazu bude záviset výhradně na stavu rány. U silně exudativních ran mohou být vyžadovány každodenní výměny obvazu na začátku léčby, ale četnost výměn je možné snížit na 2 až 3 dny u slabě exudativních ran.

### 4.1 Příprava kůže

a) Očistíte ránu sterilním 0,9% fyziologickým roztokem, roztokem Ringer nebo roztokem Prontosan® a sterilními tampóny.
b) Vysušte kůži kolem rány.

### 4.2 Použití obvazu

a) Vložte dutinové pásky Askina® nebo jejich části přímo do dutiny rány. Ránu neutahujte pevně.
b) Zajistěte, aby bylo použito dostatečné množství dutinových pásků Askina® a aby přechývaly z rány.
c) Překryjte vhodným sekundárním obvazem.

### 4.3 Změny obvazu

Dutinové pásky Askina® je nutné vyměnit, když je obvaz saturován exudátem (průměrně za 2 až 3 dny). Obvaz je možné ponechat na místě až 7 dní, pokud je exudace slabá, nebo jej vyměnit každých 24 hodin, pokud je množství exudátu vysoké.

Pokud dojde k průsaku, obvaz je nutné vyměnit ihned.

a) Odstraňte vnější obvaz.
b) Dutinové pásky Askina® odstraňujte z rány pomocí sterilních lékařských kleští.

c) Nové obvazy aplikujte podle kroků 4.1 a) až 4.2 c).

### 5. SPECIÁLNÍ POZNÁMKY

Může se zdát, že se rána bude v počátečních fázích léčby pomoci dutinových pásků Askina® zvlčšovat. Tento stav je normální. Dochází k němu po odstranění zbytků tkáně z okrajů rány. Uspadňuje to proces hojení rány.


Při léčbě mírně až silně exudativních ran dutinové pásky Askina® pomáhají udržet přirozené podmínky hojení. Mohou nastat případy, kdy je léčba zhoršena vlivem stavu ve spodní části rány; v tomto případě dutinové pásky Askina® neumožní zásadní zlepšení a je nutné zahájit léčbu tohoto stavu. Pokud nedojde po 4 – 6 týdnech používání dutinových pásků Askina® k žádnému zlepšení, je třeba v souladu s běžně používanými postupy přehodnotit původní diagnózu a použítou léčbu.

Dutinové pásky Askina® by měly být ponechány na místě co nejdéle, aby bylo zabráněno vzniku traumatu nové křehké tkáně a aby byla snížena křízová kontaminace z důvodu častých výměn obvazu.
Odumřelou tkáň je třeba před aplikací dutinových pásků Askina® odstranit.

### 6. SKLADOVÁNÍ / STERILIZACE / SYMBOLY NA ETIKÉTÁCH


Obvaz uchovávejte mimo přímé sluneční světlo (☀️) při pokojové teplotě a vlhkosti (💧).


**STERILE R** = Sterilizováno gama zářením

 = Pouze na jedno použití

**LOT** = Číslo šarže

**REF** = Kód produktu

 = Pozor, viz návod k použití

 = Spotřebovat do: rok a měsíc

 = Výrobce

Sterilní, pokud balení není poškozeno či otevřeno.

### 7. BALENÍ

Dutinové pásky Askina® jsou k dispozici v následujících velikostech:

2,5 x 40 cm

## 🇮🇹 HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### 1. TERMÉKLEÍRÁS

Az Askina® Cavity Strips nagy nedvszívóképeségű steril, hidrófil poliuretánháb kötszer, amely hosszanti irányban részlegesen vékony csíkokra van bevágva.

Váladék jelenlétében az Askina® Cavity Strips segít fenntartani a seb körüli nedves környezetet, ezzel elősegítve a természetes gyógyuláshoz szükséges feltételek kialakulását.

### 2. JAVALLATOK

Az Askina® Cavity Strips különösen javallott:

- mély üreges sebek,
- színuszok,
- sebszatórnák,
- erősen váladékozó sebek ellátására.

Az Askina® Cavity Strips specifikus alakja alkalmassá teszi a terméket arra, hogy különböző méretű és alakú csatornás sebekben lehessen használni.

### 3. ELLENJAVALLATOK ÉS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Az Askina® Cavity Strips ellenjavallt:

- tuberkulózis, szifilisz, mély gombás és hasonló fertőzések következtében kialakult fekélyek;
- harpapásos vagy harmadfokú égési sérülések esetén.

Gyulladásos jelekkel (láz, ödéma, bőrpír, fájdalom) járó fertőzés esetén léjen kapcsolatba a megfelelő egészségügyi intézménnyel. Folytathatja az Askina® Cavity Strips használatát, amennyiben újból normális gyógyulási feltételek állnak fenn.

Ne használja, ha a csomagolás sérült vagy fel van bontva.

### 4. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

Az Askina® Cavity Strips terméket nagyon könnyű felhelyezni, nincs hozzá szükség speciális képzettségre vagy eszközre.

A kötéscserék gyakorisága kizárólag a seb állapotától függ. Erősen váladékozó sebek esetén a kezelés elején naponta szükség lehet kötéscserére, de enyhén váladékozó sebeknél ez az időtartam két-három napra növelhető.

### 2. JAVALLATOK

Az Askina® Cavity Strips különösen javallott:

- mély üreges sebek,
- színuszok,
- sebszatórnák,
- erősen váladékozó sebek ellátására.

Az Askina® Cavity Strips specifikus alakja alkalmassá teszi a terméket arra, hogy különböző méretű és alakú csatornás sebekben lehessen használni.

### 4.2. A kötszer alkalmazása

a) Az Askina® Cavity Strips minden részét helyezze bele közvetlenül a seb üregébe. Ne tömje ki szesze a sebet.
b) Győződjön meg arról, hogy elegendő mennyiségű Askina® Cavity Strips terméket használ ahhoz, hogy az kibontsuljon a seb nyílásán keresztül.
c) Lassa el egy másodlagos fedőkötéssel.

### 4.3 Kötéscsere

Az Askina® Cavity Strips terméket akkor kell cserélni, ha a kötszer tele van váladékkal (általában 2–3 naponta). Ha a váladékozás enyhe, a kötés akár 7 napig is a helyén hagyható, jelentős váladékozás esetén azonban 24 óránként elvégzett kötéscsere is szükség lehet.

Ha szivárgást észel, a kötést azonnal cserélni kell.

a) Távolítsa el a fedőkötést.
b) Steril eszpez használatával távolítsa el a sebből az Askina® Cavity Strips terméket.

c) Új kötés felhelyezéséhez kövesse a 4.1. a)–4.2. c) részben leírtakat.

### 5. EGYÉB MEGJEGYZÉSEK

Az Askina® Cavity Strips termékkel végzett kezelés elején úgy tűnhet, hogy a seb mérete növekszik. Ez teljesen normális, mivel a seb széleiről szövettermékek távoíltók el. Ez teszi lehetővé a sebgógyulást.

### 4.1 A bőr előkészítése

a) Tisztítsa meg a sebet steril sóoldattal (0,9%), Ringer vagy Prontosan® oldattal, illetve steril tamponnal.
b) Szárítsa meg a bőrt a seb körül.

### 4.2. A kötszer alkalmazása

a) Az Askina® Cavity Strips minden részét helyezze bele közvetlenül a seb üregébe. Ne tömje ki szesze a sebet.
b) Győződjön meg arról, hogy elegendő mennyiségű Askina® Cavity Strips terméket használ ahhoz, hogy az kibontsuljon a seb nyílásán keresztül.
c) Lassa el egy másodlagos fedőkötéssel.

### 4.3 Kötéscsere

Az Askina® Cavity Strips terméket akkor kell cserélni, ha a kötszer tele van váladékkal (általában 2–3 naponta). Ha a váladékozás enyhe, a kötés akár 7 napig is a helyén hagyható, jelentős váladékozás esetén azonban 24 óránként elvégzett kötéscsere is szükség lehet.

Az Askina® Cavity Strips terméket olyan sokáig kell a helyén hagyni, ameddig csak lehet, így megelőzhető, hogy a frissen képződött törekény szövetek megsérüljenek, valamint csökkenthető a gyakori kötéscseréből fakadó keresztfertőződés lehetősége.

## 🇸🇰 NÁVOD NA POUŽITIE

### 1. POPIS VÝROBKU

Dutinové pásky Askina® sú vyrobené zo sterilnej, hydrofilnej polyuretánovej peny s veľkou absorpčnou kapacitou, čiastočne rozrezané po dĺžke na užšie pásky; sú určené na obväzovanie rán.

Ak z rany vyteká exsudát, dutinové pásky Askina® pomáhajú udržať vlhké prostredie rany a tým aj prirodzené podmienky hojenia.

### 2. INDIKÁCIE

Dutinové pásky Askina® sú zvlášť vhodné pre:

- hlboké poranenia dutín,
- dutiný,
- tunelovité rány,
- poranenia s vysokou mierou exsudácie.

Zvláštny tvar Dutinových pásov Askina® umožňuje ich použitie pre hlboké poranenia rôznych veľkostí a tvarov.

### 3. KONTRAINDIKÁCIE A BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Dutinové pásky Askina® sú kontraindikované pre:

- vredy spôsobené infekciami, ako napríklad tuberkulóza, syfilis, hlboké plišňové infekcie;
- bodnutia (uhryznutia) alebo popáleniny tretieho stupňa.

V prípade infekcie s príznakmi zápalu (teplota, edém, sčervenanie, bolesť) sa obráťte na príslušné zdravotnícke zariadenie. Znovu použite Dutinové pásky Askina®, keď sa opäť objavia normálne podmienky hojenia.

Ak je balenie poškozené alebo otvorené, pásky nepoužívajte.

### 4. NÁVOD NA POUŽITIE

Dutinové pásky Askina® sa veľmi jednoducho aplikujú, nevyžadujú žiadne špeciálne zručnosti alebo vybavenie. Interval výmeny pásov závisí výlučne od stavu rany. V prípade rán s výraznou exsudáciou sa na začiatku liečby môžu vyžadovať denné výmeny pásov. Po znížení exsudácie a začatí tvorby epitelu sa pásky môžu meniť 2 až 3 dni.

Pri starostlivosti o mierne až vysoko exsudujúce poranenia môžu dutinové pásky Askina® pomôcť vytvoriť optimálnejšie podmienky podporujúce hojenie. Existujú prípady, keď je hojenie zhoršené v dôsledku stavu spodných častí rany; v týchto prípadoch samostatne použité dutinové pásky Askina® nemôžu výrazne prispieť k hojeniu a je potrebné zahájiť vhodnú liečbu tohto stavu. Preto ak po 4–6 týždňoch liečby dutinovými páskimi Askina® nebol zaznamenaný žiadny pokrok, pôvodná diagnóza a celková terapia by mali byť znovu posúdené v súlade so zavedeným spôsobom liečby poranení.

### 4.1 Príprava pokožky

a) Vyčistíte ranu sterilným fyziologickým roztokom (0,9 %), roztokom Ringer alebo roztokom Prontosan® a sterilnými tampónmi.
b) Vysušte pokožku okolo rany.

a) Vložte celé pásky Askina® alebo ich časti priamo do dutiny poranenia. Nevkládajte obväzivo príliš pevne.
b) Uistite sa, že je použité dostatočné množstvo dutinových pásov Askina® tak, aby vyčnievali z rany.
c) Zakryte vhodným druhotným obväzom.

### 4.3 Výmeny obvazu

Dutinové pásky Askina® treba vymeniť po ich nasiaknutí exsudátom (priemerne po 2 až 3 dňoch). Pri miernej exsudácii možno obväz ponechať na rane max. 7 dní, pri vysokej exsudácii je potrebné obväz vymeniť každých 24 hodín.

Ak zistíte presakovanie obvazu, pásky treba ihneď vymeniť.

a) Odoberte vrchný obväz.
b) Pomocou sterilných kleští odoberte dutinové pásky Askina® z dutiny poranenia.
c) Počas aplikácie nového obvazu sa riadte pokynmi uvedenými v krokoch 4.1 a) až 4.2 c).

### 5. ŠPECIÁLNE POZNÁMKY

V počiatkových fázach liečby dutinovými páskimi Askina® môžete pozorovať domnelé zväčšovanie rany. Tento jav je normálny. Objavuje sa v súvislosti s odstraňovaním odumretého tkaniva na okrajoch rany. Podporuje proces hojenia rany.

Pri starostlivosti o mierne až vysoko exsudujúce poranenia môžu dutinové pásky Askina® pomôcť vytvoriť optimálnejšie podmienky podporujúce hojenie. Existujú prípady, keď je hojenie zhoršené v dôsledku stavu spodných častí rany; v týchto prípadoch samostatne použité dutinové pásky Askina® nemôžu výrazne prispieť k hojeniu a je potrebné zahájiť vhodnú liečbu tohto stavu. Preto ak po 4–6 týždňoch liečby dutinovými páskimi Askina® nebol zaznamenaný žiadny pokrok, pôvodná diagnóza a celková terapia by mali byť znovu posúdené v súlade so zavedeným spôsobom liečby poranení.

Dutinové pásky Askina® by mali byť ponechané na mieste tak dlho, ako to bude možné, aby sa predchádzalo poškodeniam krehkého novo sformovaného tkaniva a znížilo sa riziko krížovej kontaminácie pri častých výmenách obvazu.

Hrubé nekrózy by mali byť pred aplikáciou dutinových pásov Askina® odstránené.

### 6. UCHOVÁVANIE/STERILIZÁCIA/ SYMBOLY NA OZNAČENÍ

Pásky skladujte mimo priameho slnečného žiarenia (☀️) pri izbovej teplote a vlhkosti (💧).


**STERILE R** = Sterilizované gama žiarením

 = Iba na jednorazové použitie

**LOT** = Číslo šarže

**REF** = Popis výrobku

 = Pozor, prečítajte si návod na použitie

 = Spotrebujte do: rok a mesiac

 = Výrobca

Výrobok je sterilný, ak balenie nie je poškodené alebo otvorené.

### 7. BALENIA

Dutinové pásky Askina® sú dostupné v nasledujúcich veľkostiach:

2,5 x 40 cm